# Durabase

Bedienungsanleitung
Haarschneider

Manuel d'instruction
Tondeuse

Istruzioni per l'uso
Tagliacapelli

Art.-Nr. 7178.450

19.90

# Gratulation!

Mit diesem Gerät haben Sie ein Qualitätsprodukt erworben, welches mit grösster Sorgfalt hergestellt wurde. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Bedienungsanleitung gut durchzulesen und vor allem die Sicherheitshinweise genau zu beachten.
**Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen.**

# Gratulation!

En achetant cet appareil, vous venez d'acquérir un produit de qualité fabriqué avec soin. Bien entretenu, cet appareil vous rendra de grands services pendant de nombreuses années. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation et bien respecter les consignes de sécurité.
**Les personnes n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi ne sont pas autorisées à utiliser cet appareil.**

# Congratulazioni!

Acquistando questo apparecchio vi siete garantiti un prodotto di qualità, fabbricato con estrema cura. Con una manutenzione adeguata, l'apparecchio garantirà per anni delle ottime prestazioni. Prima della messa in funzione iniziale vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso e di osservare attentamente le avvertenze di sicurezza.
**Le persone che non conoscono a fondo queste istruzioni d'uso, non possono utilizzare l'apparecchio.**

# Inhaltsverzeichnis


Sicherheitshinweise 4
Hinweise zu dieser Anleitung 4
Auspacken 5

Übersicht der Geräte- und Bedienteile 6

Inbetriebnahme 6
– Vor der ersten Inbetriebnahme 6
– Schermesser ausrichten 7
– Schermesser ölen 7
– Hebel für Schermesser 7
– Haare schneiden 8

Reinigung / Wartung / Aufbewahrung / Störungen 10

Entsorgung 10

Technische Daten 11

# Sommaire


Consignes de sécurité 12
A propos de ce mode d'emploi 13
Déballage 13

Eléments de l'appareil et de commande 14

Utilisation 14
– Avant la 1ère utilisation 15
– Aligner les lames 15
– Huiler les lames 16
– Levier des lames 16
– Couper les cheveux 16

Nettoyage / Entretien / Rangement / Problèmes 18

Elimination 18

Données techniques 19


# Indice


Avvertenze di sicurezza 20
A proposito delle istruzioni d'uso 21
Disimballaggio 21

Elenco delle parti e degli elementi di comando 22

Messa in funzione 22
– Prima della messa in funzione iniziale 22
– Allineamento delle lame 23
– Lubrificare le lame 23
– Leva delle lame 23
– Tagliare i capelli 24

Pulizia / Manutenzione / Custodia / Guasti 26

Smaltimento 26

Dati tecnici 27

# Sicherheitshinweise

**Bitte lesen Sie diese Hinweise aufmerksam durch, bevor Sie Ihr Gerät an das Netz anschliessen. Sie enthalten wichtige Sicherheits- und Betriebshinweise.**

- Bedienungsanleitung vollständig durchlesen und für Nachbenutzer aufbewahren
- Haarschneider und Netzkabel niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Verbindung bringen (Gefahr durch Stromschlag)
- Darauf achten, dass Kinder keine Gelegenheit erhalten, mit dem Gerät zu spielen – Den Netzstecker unbedingt ziehen:
- vor jeder Reinigung oder Wartung
- nach jedem Gebrauch
- Das Netzkabel darf nie über Ecken oder Kantenherunterhängen oder gar eingeklemmt werden (Gefahr durch Stromschlag)
- Zur Vermeidung von Gefahren darf ein beschädigtes Netzkabel nur vom MIGROS-Service ersetzt werden
- Gerät niemals am Netzkabel tragen oder ziehen
- Wir empfehlen, das Gerät über einen FI-Schutzschalter anzuschliessen. Im Zweifelsfalle fragen Sie eine Fachperson
- Gerät nicht verwenden bei:
  - Gerätestörung
  - beschädigtem Netzkabel
  - wenn das Gerät heruntergefallen ist oder wenn sonstige Beschädigungen vorliegen In solchen Fällen das Gerät sofort durch den MIGROS-Service überprüfen und reparieren lassen
- Vor der Anwendung kontrollieren, ob die Schneideklingen richtig ausgerichtet sind
- Während des Betriebs Gerät nicht hinlegen
- Bei der Wahl des Anwendungsortes müssen folgende Punkte berücksichtigt werden:
- Gerät auf keinen Fall während des Badens oder Duschens anwenden (Stromschlaggefahr)
- Auf keinen Fall nach dem Gerät greifen, wenn es ins Wasser gefallen ist: Zuerst Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Gerät auf eine trockene, stabile und ebene Standfläche legen und darauf achten, dass es nicht in ein Lavabo, Badewanne etc. rutschen/fallen kann oder mit Wasser in Berührung gelangt
- Gerät und Netzkabel nicht auf oder in die Nähe von heissen Oberflächen oder von offenen Flammen legen. Mindestabstand von 50 cm einhalten
- Kabel nicht herunterhängen lassen: Stolpergefahr!
- Darauf achten, dass Netzstecker-/kabel nicht feucht oder nass werden
- Gerät nur in trockenen Räumen anwenden
- Kabel nicht um Gerät wickeln (Gefahr von Kabelbruch)
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch im Haushalt und nicht für Tiere bestimmt
- Gerät nur in trockenen Räumen und nicht im Freien aufbewahren
- Nur Original-Zubehörteile verwenden
- Das Eindringen in das Gehäuse mit irgendwelchen Gegenständen sowie das Öffnen des Gehäuses ist strengstens verboten
- Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, Kinder sowie Personen unter Alkohol- und Medikamenteneinfluss dürfen das Gerät nicht oder nur unter Aufsicht bedienen
- Personen, einschliesslich Kinder, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, dürfen das Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen

# Hinweise zu dieser Anleitung

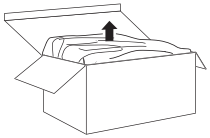
Diese Bedienungsanleitung kann nicht jeden denkbaren Einsatz berücksichtigen. Für weitere Informationen oder bei Problemen, die in dieser Bedienungsanleitung nicht oder nicht ausführlich genug behandelt werden, wenden Sie sich an die M-Infoline (Telefonnummer auf der Rückseite dieser Anleitung).

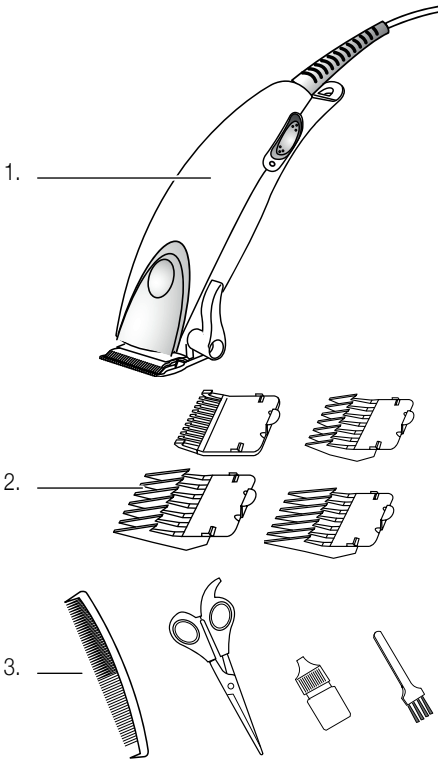
**Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf und geben Sie diese allenfalls an Nachbenutzer weiter.**

# Auspacken

- Haarschneider aus der Verpackung nehmen
- Bitte überprüfen Sie nach dem Auspacken, ob folgende Teile vorhanden sind:
  1. Haarschneider
  2. Aufsteckkämme (4 Stück)
  3. Zubehör (4-teilig)
- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung (230 V) mit der Gerätespannung übereinstimmt (siehe Leistungsschild des Gerätes)
- Vernichten Sie sämtliche Plastikbeutel, denn diese könnten für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden!

**Tipp:**
**Bewahren Sie die Verpackung für spätere Transporte auf (z.B. für Umzüge, Service usw.).**

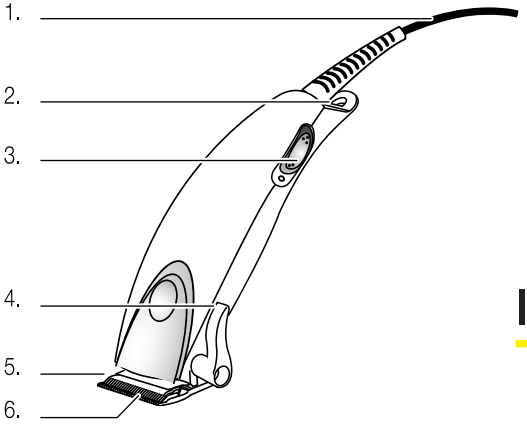




# Übersicht der Geräte- und Bedienteile

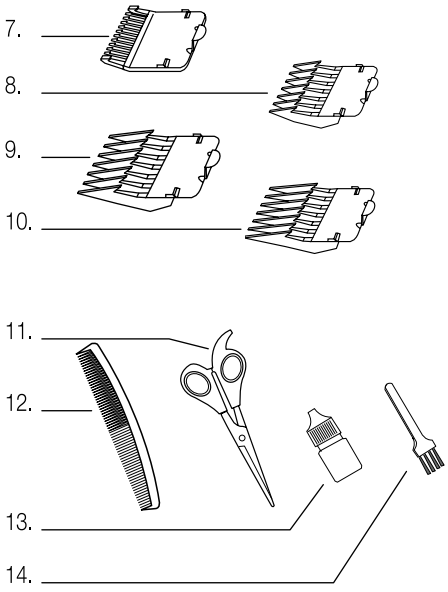
### Gerät:

1. Netzkabel mit Netzstecker
2. Aufhängeöse
3. Ein-/Aus-Schalter («I» = Ein)
4. Hebel für Schermesser
5. Oberes Schermesser
6. Unteres Schermesser




### Zubehör:

7. Aufsteckkamm # 1: 3 mm
8. Aufsteckkamm # 2: 6 mm
9. Aufsteckkamm # 3: 9 mm
10. Aufsteckkamm # 4: 12 mm
11. Schere
12. Kamm
13. Ölfläschchen (Nähmaschinenöl)
14. Reinigungspinsel




# Inbetriebnahme

### Vor der ersten Inbetriebnahme

Bitte beachten Sie, dass ein unsachgemässer Umgang mit Strom Sicherheitshinweise auf Seite 2 und die nachfolgenden Sicherheitsmassnahmen:

- Haarschneider und Netzkabel niemals mit Wasser oder anderen Flüssigkeiten in Verbindung bringen (Gefahr durch Stromschlag)
- Gerät darf nicht in der Dusche, Badewanne oder in der Nähe vonerden. Sicherheitsabstand von 1 m einhalten
- Vorsichtiger Umgang bei der Anwendung, vor allem im Ohrbereich, und nicht auf den Kopf pressen: Verletzungsgefahr!

## Verwendungszweck

Der Haarschneider ist ausschliesslich für den privaten Gebrauch bestimmt und darf nicht missbräuchlich verwendet werden (z.B. zum Scheren von Tieren etc.).

## 1. Schermesser ausrichten

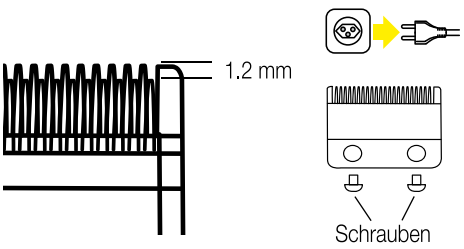
Die Schermesser werden für eine einwandfreie Funktion vor dem Verlassen der Fabrik ausgerichtet. Kontrollieren Sie vor jeder Anwendung die Ausrichtung der Messer. Die Schermesser müssen nach jeder Reinigung oder Entnahme neu ausgerichtet werden.

**Ausrichtung kontrollieren:**

- Hebel für Schermesser nach oben stellen (= senkrecht)
- Von oben auf die Messer schauen. Die Vorderkanten des oberen und des unteren Schermessers müssen einen Abstand von 1.2 mm aufweisen (s. Skizze)

**Schermesser neu ausrichten:**

- Bei fehlerhafter Ausrichtung einige Tropfen Öl auf die Schermesser geben
- Gerät kurz einschalten und wieder ausschalten
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Schrauben auf der Unterseite des Schermessers leicht lösen
- Schermesser ausrichten (siehe vorheriger Abschnitt)
- Schrauben wieder satt anziehen

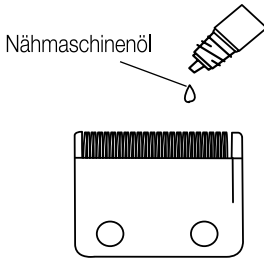



## 2. Schermesser ölen

Für eine zuverlässige Funktion müssen die Schermesser nach einigen Anwendungen geölt werden.

**Hinweis:**

- **Ausschliesslich Nähmaschinenöl verwenden. Kein Haaröl, Fett oder andere Flüssigkeiten anwenden, da dies zu Funktionsstörungen oder bleibenden Schäden führt**

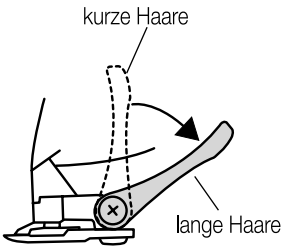



## 3. Hebel für Schermesser

Mit dem seitlichen Hebel kann die Schnittlänge verändert werden, ohne dass ein Aufsteckkamm gewechselt werden muss.

**Die Stellungen:**

- Hebel nach oben stellen (= senkrecht) für möglichst kurzen Haarschnitt
- Hebel nach unten stellen (= waagrecht) für längeren Haarschnitt




**Tipp:**

- **Nach dem Haarschneiden Gerät einschalten und den Hebel schnell hoch und runter bewegen. Dadurch werden die Schermesser frei von geschnittenen Haaren und erhalten länger die**

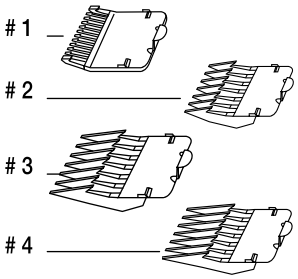
**volle Schneideleistung. Ist die Schneideleistung nach dieser Prozedur ungenügend, sind die Messer abgenützt und müssen ersetzt werden**

**Hinweise:**
- Wird die Hebelstellung nach jedem Haarschnitt leicht verändert, werden die Messer gleichmässiger abgenutzt und deren Lebensdauer erhöht
- Sollte es nach einer sehr intensiven Anwendung zu einer Blockade der Schermesser kommen, können durch Bewegen des Hebels die Haare zwischen den Messern einfacher entfernt werden
- Falls die Schneideleistung des Haarschneiders nachlässt, den Hebel im eingeschalteten Zustand mehrmals hin und her bewegen. Nützt dies nichts, müssen die Messer ersetzt werden

## 4. Haare schneiden

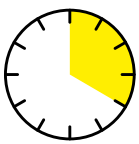
**Bevor Sie beginnen:**
- Gerät kurz einschalten, damit sich das Öl zwischen den Messern verteilt und so eine einwandfreie Schmierung ermöglicht
- Überschüssiges Öl wegwischen (z.B. zwischen den Zähnen der Messer oder auf der Unterseite des Messers)
- Lassen Sie die Person hinsetzen, deren Haare geschnitten werden sollen. Dies ermöglicht ein bequemeres Haarschneiden
- Haare vor dem Schneiden kämmen
- Tuch um Hals und über Schultern legen Schnittlänge und Aufsteckkamm:
- Im Lieferumfang sind vier Kunststoff-Aufsteckkämme enthalten. Mit diesen wird die Schnittlänge gewählt. Die Schnittlänge ist jeweils auf der Unterseite des Kamms angegeben:

# 1: Schnittlänge 3 mm
# 2: Schnittlänge 6 mm
# 3: Schnittlänge 9 mm
# 4: Schnittlänge 12 mm




- Kamm mit der gewünschten Schnittlänge auswählen und auf dem Schermesser anbringen (zuerst auf der Vorderseite des Messers einhängen, dann nach hinten schwenken und auf der Rückseite des Messers einschnappen lassen). Um den Kamm wieder abzunehmen, muss zuerst die Schnappnase auf der Rückseite gelöst werden (leicht nach hinten ziehen)

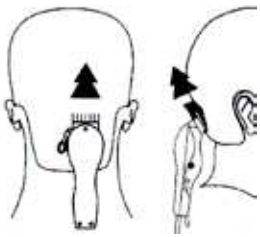
**Tipps:**
- Haare schneiden benötigt Routine. Darum empfehlen wir am Anfang einen Aufsteckkamm mit grösserer Schnittlänge anzuwenden
- Ein sauberer Schnitt braucht Zeit. Haarschneider ohne Eile durch die Haare führen
- Haare wiederholt durchkämmen, um die geschnittenen Haare zu entfernen und den Schnitt zu kontrollieren




**Wichtig:**
Der Haarschneider ist für einen Kurzzeitbetrieb von 10 Minuten ausgelegt. Danach muss das Gerät ausgeschaltet werden und abkühlen.

**Schritt 1: Nacken**
- Aufsteckkamm # 1 (3 mm) oder # 2 (6 mm) anbringen
- Netzstecker einstecken
- Gerät einschalten («I»)
- Messer nach oben richten. Vom Nacken her mittig langsam nach oben fahren. Dabei immer nur kleine Abschnitte schneiden und Haarschneider immer wieder vom Kopf weg nach aussen auslaufen lassen
- Während des Schneidens das Schermesser des Haarschneiders wiederholt und langsam gegen sich anheben
- Nackenhaare bis zur Oberkante der Ohren schneiden.

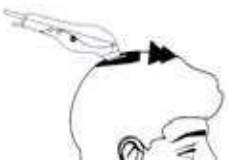
**Hinweis:**
Gerät nicht auf Kopf drücken: Verletzungsgefahr



**Schritt 2: Hinterkopf**
- Für den Hinterkopf auf den nächstlängeren Aufsteckkamm wechseln: # 3 (9 mm) oder # 4 (12 mm
- Gerät einschalten («I»)
- Haare des Hinterkopfes schneiden

**Schritt 3: Seitenpartie**
- Mit den kürzeren Aufsteckkämmen # 1 (3 mm) oder # 2 (6 mm) die Koteletten trimmen
- Für die Seitenpartie dann wieder auf den längeren Kammaufsatz (9 mm oder 12 mm) wechseln und weiter nach oben schneiden

**Schritt 4: Obere Kopfpartie**
- Für die obere Kopfpartie die Aufsteckkämme # 3 (9 mm) oder # 4 (12 mm) verwenden
- Von hinten nach vorne schneiden (entgegen der Haarwuchs-Richtung)
- Für einen kurzen Igelschnitt die Aufsteckkämme # 1 (3 mm) oder # 2 (6 mm) verwenden
- Für längeres Haar mit dem mitgelieferten Kamm Haar anheben und in der gewünschten Länge über den Kamm schneiden. Das Kopfhaar kann auch zwischen die Finger genommen und dann geschnitten werden. Immer von hinten nach vorne schneiden. Haare stufenweise kürzer schneiden, indem der Abstand zwischen Kamm bzw. Finger und Kopf verringert wird
- Getrimmtes Haar auskämmen und nach unausgeglichenen Strähnen suchen



**Schritt 5: Abschliessen / Feinkorrekturen**
- Für den Abschluss des Haarschnittes, Haarschneider ohne Aufsteckkamm verwenden. Halsansatz, Halsseiten und den Bereich um die Ohren trimmen.

**Hinweis:**
Vorsichtiger Umgang bei der Anwendung im Ohrbereich: Verletzungsgefahr

- Um entlang der Koteletten eine saubere, gerade Linie zu erreichen, den Haarschneider umdrehen (= Messer-Unterseite sichtbar)
- Gerät rechtwinklig zum Kopf halten und mit Schermesser die Haut leicht berühren. Mit dem Haarschneider von oben nach unten fahren. Dies ergibt einen Schnitt wie mit einem Rasierer

### Gleichmässiger Kurzhaarschnitt
- Den grössten Aufsteckkamm # 4 (12 mm) anbringen
- Haarschneider flach an Nacken halten und langsam nach oben durchs Haar fahren
- In der gleichen Art und Weise die vorderen Haare von vorne nach hinten (entgegen der Haarwuchs-Richtung) schneiden
- Anschliessend die seitlichen Haare von unten nach oben schneiden
- Wird ein «flacher» Haarschnitt («Brick-cut») gewünscht, Haare mit Kamm hochhalten und darüber schneiden
- Kleinerer Aufsteckkamm aufsetzen und Haare auf gewünschte Höhe schneiden

# Reinigung / Wartung / Aufbewahrung / Störungen

**Haarschneider nach jedem Gebrauch reinigen:**
- Haarschneider nach Gebrauch einschalten und Hebel für Schermesser nach oben und unten bewegen
- Netzstecker aus der Steckdose ziehen
- Mit Reinigungspinsel Haarreste vom Schermesser entfernen
- Gehäuse mit einem leicht feuchten Tuch abwischen. Keine scheuernden Reinigungs- oder Reinigungshilfsmittel verwenden Schermesser in regelmässigen Abständen ölen (siehe Seite 6).

Gerät an einem trockenen Ort und ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren. Kabel NICHT um Gerät wickeln: Gefahr von Kabelbruch und Kurzschluss. Bei Störungen Netzstecker aus der Steckdose ziehen und Gerät durch MIGROS-Service überprüfen lassen.

# Entsorgung
- Ausgediente Geräte bei einer Verkaufsstelle zur kostenlosen, fachgerechten Entsorgung abgeben
- Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können
- Geräte nicht mit dem Hauskehricht entsorgen (Umweltschutz!)

# Technische Daten

| | |
|---|---|
| Nennspannung | 230 Volt / 50 Hz |
| Nennleistung | 9 Watt |
| Kurzzeitbetrieb | 10 Minuten |
| Masse Grundgerät | ca. 19 x 6 cm (L x B) |
| Länge Netzkabel | ca. 1.7 m |
| Gewicht Grundgerät | ca. 300 g |
| Materialien | Schermesser: Stahl, Gehäuse: Kunststoff |
| Funkentstört | Nach EU-Norm |
| Zulassung | S+ |
| Produkte Garantie | 2 Jahre |

Im Interesse der technischen Weiterentwicklung sind Konstruktions- oder Ausführungsänderungen am Gerät vorbehalten.

# Consignes de sécurité

**Avant de brancher l'appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi, il contient des conseils d'utilisation et des consignes de sécurité importantes.**

- Lire entièrement le mode d'emploi et le conserver pour d'éventuels utilisateurs
- Ne jamais mettre la tondeuse et le cordon d'alimentation en contact avec l'eau ou d'autres liquides (risque de décharge électrique)
- Veillez à ce que les enfants ne puissent pas jouer avec l'appareil
- Débrancher impérativement l'appareil:
- avant chaque entretien ou nettoyage
- après utilisation
- le cordon d'alimentation ne doit pas passer sur des angles ou des arêtes vives, ni être coincé (risque de décharge éléctrique)
- Pour votre sécurité, faîtes toujours remplacer le cordon auprès de MIGROS-Service lorsque celui-ci est détérioré
- Ne transportez ni ne tirez jamais l'appareil par le cordon
- Nous conseillons de brancher l'appareil à un interrupteur avec interrupteur différentiel («FI»). En cas de doutes, veuillez consulter un spécialiste
- Ne pas utiliser l'appareil si:
  - l'appareil a des problèmes
  - le cordon est endommagé
  - l'appareil est tombé ou s'il présente d'autres dommages

  Dans ce cas, veuillez vous adresser à MIGROS-Service pour faire contrôler et réparer l'appareil
- Avant de mettre l'appareil en marche, s'assurer que les lames sont bien alignées
- Ne jamais poser l'appareil lorsqu'il fonctionne Consignes de sécurité
- Lorsque vous utilisez l'appareil, respectez les consignes suivantes:
- ne jamais utiliser l'appareil lorsque vous prenez votre bain ou votre douche (risque de décharge électrique)
- ne jamais prendre l'appareil lorsqu'il est tombé dans l'eau avant de l'avoir débranché
- placez l'appareil sur une surface sèche, stable et plane et assurez vous qu'il ne risque pas de tomber/glisser dans le lavabo ou la baignoire, etc., ou qu'il ne risque pas d'entrer en contact avec l'eau
- ne pas poser l'appareil, ni le cordon près ou sur une surface chaude ou d'une flamme. Maintenir une distance minimum de 50 cm
- ne laissez pas pendre le cordon: risque de trébucher!
- veillez à ce que la fiche/ le cordon ne soient pas humides ni mouillés
- n'utiliser l'appareil que dans des locaux secs
- ne pas enrouler le cordon autour de l'appareil (risque de brûler le cordon)
- L'appareil n'est destiné qu'à un usage domestique et ne convient pas tondre les animaux
- Conserver l'appareil dans un endroit sec et pas à l'extérieur
- N'utiliser que des pièces de rechange d'origine
- Il est complètement interdit d'introduire quelque chose dans le corps de l'appareil et de l'ouvrir
- Toute personne n'ayant pas pris connaissance de ce mode d'emploi, les enfants, ainsi que les personnes sous influence de l'alcool ou de médicaments ne doivent pas utiliser l'appareil sans surveillance
- Les personnes, enfants compris, qui en raison de leurs capacités psychiques, sensorielles ou mentales, ou en raison de leur inexpérience ou manque de connaissances ne sont pas aptes à utiliser cet appareil en toute sécurité, ne sont pas autorisées à le faire ou uniquement sous surveillance

# A propos de ce mode d'emploi

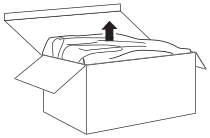
Ce mode d'emploi ne peut pas prendre en compte toutes les utilisations possibles. Pour toute information ou tout problème insuffisamment ou non traité dans ce mode d'emploi, veuillez vous adresser à M-Infoline (numéro de téléphone à l'arrière de ce mode d'emploi).

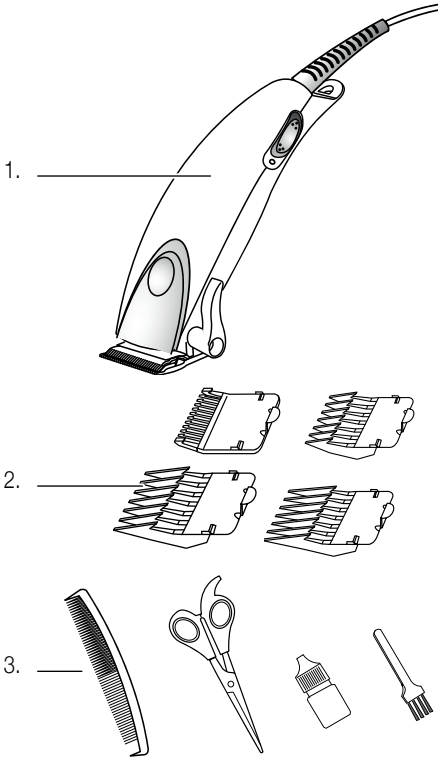
**Conservez soigneusement ce mode d'emploi et remettez-le à tout utilisateur éventuel.**

# Déballage

- Sortir l'appareil de l'emballage
- Après l'avoir déballé, contrôlez la présence des éléments suivants:
  1. Tondeuse à cheveux
  2. Peignes guide (4 peignes)
  3. Accessoires (4 éléments)
- Contrôler que la tension de réseau (230 V) correspond à celle de l'appareil (voir plaquette
- Détruire tous les sacs platique, qui peuvent se révéler un jeu dangereux pour les enfants!

**Conseil:**
**Conservez l'emballage pour des transports éventuels (par ex. déménagement, réparation, etc.).**

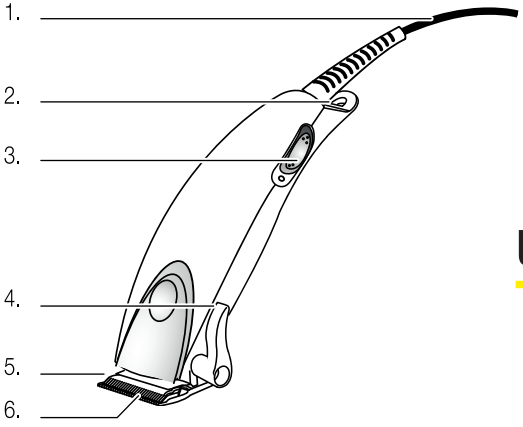




# Eléments de l'appareil et de commande

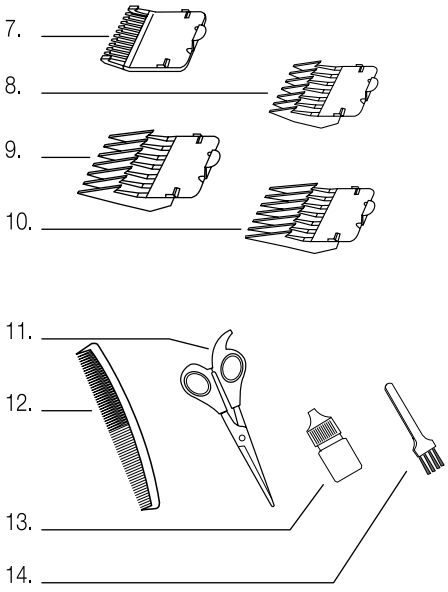
### Appareil:

1. Cordon d'alimentation avec fiche
2. Anneau pour suspendre l'appareil
3. Interrupteur marche/arrêt («I» = allumé)
4. Levier des lames
5. Lame supérieure
6. Lame inférieure




### Accessoires:

7. Peigne guide # 1: 3 mm
8. Peigne guide # 2: 6 mm
9. Peigne guide # 3: 9 mm
10. Peigne guide # 4: 12 mm
11. Ciseaux
12. Peigne
13. Flacon d'huile (huile pour machine à coudre)
14. Pinceau de nettoyage




# Utilisation

### Avant la première utilisation

Faites très attention car une manipulation inadéquate du courant électrique peut être fatale. Veuillez lire attentivement les consignes de sécurité de la page 12 et respecter les mesures de sécurité suivantes:

- Ne mettez pas la tondeuse, ni le cordon en contact avec l'eau ou autres liquides (risque de décharge électrique)
- N'utilisez jamais l'appareil dans la douche, la baignoire ou près d'un lavabo. Maintenir une distance minimum de sécurité de 1 m
- Utilisez l'appareil avec précaution, surtout autour des oreilles, et ne pas l'aapuyer fortement sur la tête: risque de blessures

## Emploi

La tondeuse à cheveux n'est destinée qu'à un usage privé et ne doit pas être utilisée à d'autres fins (ex. pour tondre les animaux, etc.).

## 1. Aligner les lames

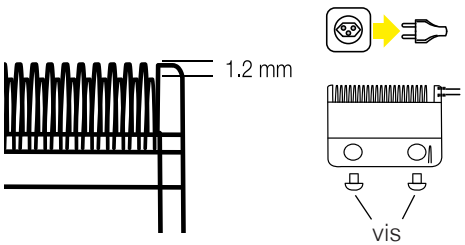
A la sortie d'usine, les lames sont alignées correctement pour garantir un bon fonctionnement. Avant d'utiliser l'appareil, contrôlez toujours que les lames sont bien alignées. Après chaque nettoyage ou à chaque fois que vous enlevez les lames, vous devez à nouveau les régler.

**Contrôle de l'alignement des lames:**

- soulever le levier des lames (= à la verticale)
- regarder les lames du dessus. Les bords de la lame supérieure et ceux de la lame inférieure doivent être à une distance de 1.2 mm (voir dessin)

**Aligner les lames à nouveau:**

- si les lames ne sont pas alignées, verser quelques gouttes d'huile
- allumer l'appareil pendant un court moment, puis l'éteindre
- débrancher l'appareil
- dévisser légèrement les vis situées sur la partie inférieure de la lame
- aligner les lames (voir paragraphe précédent)
- revisser les vis

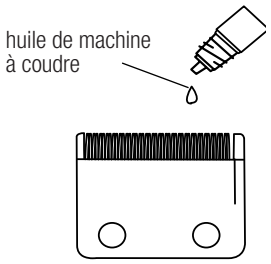



## 2. Huiler les lames

Pour que les lames fonctionnent bien, il faut les huiler après quelques

**Attention:**

**– n'utiliser que de l'huile pour machine à coudre. Ne jamais utiliser d'huile pour les cheveux, ni de graisse ou autres liquides, car cela pourrait endommager l'appareil ou l'empêcher de bien fonctionner**

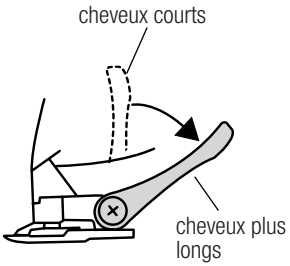



## 3. Levier des lames

On peut modifier la longueur de coupe sans pour autant devoir changer le peigne guide à l'aide du levier des lames.

**Les positions:**

- soulever le levier (= à la verticale) pour coupe très courte
- rabaisser le levier (= à l'horizontale) pour coupe plus longue




**Conseil:**

**– rallumer l'appareil après avoir coupé les cheveux, puis soulever et rabaisser rapidement le levier pour enlever les cheveux restés dansles lames, afin que celles-ci fonctionnent bien et longtemps. Si malgré cette procédure, les lames ne coupent plus très bien, cela signifie qu'elles sont usées et qu'il faut les changer**

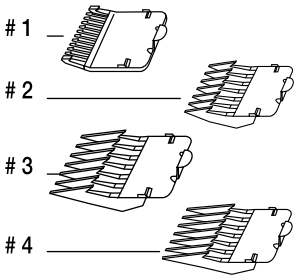
**Attention:**
- pour que les lames s'usent de façon régulière et qu'elles durent plus longtemps, après chaque coupe, il est conseillé de varier la position du levier
- si les lames devaient se bloquer après un usage intensif de l'appareil, il suffit de bouger le levier pour éliminer plus facilement les cheveux restés entre les lames
- si la tondeuse ne coupe plus très bien, il est conseillé de soulever et abaisser plusieur fois le levier, l'appareil allumé. Si cela se révèle insuffisant, il faut changer les lames

## 4. Couper les cheveux

**Avant de commencer**
- Allumer l'appareil un instant avant de commencer à couper, pour que l'huile se répartisse entre les lames et les lubrifie parfaitement
- Enlever l'excédent d'huile sur les lames (par ex. entre les dents ou sur la partie inférieure de la lame)
- Faire assoir la personne à qui vous devez couper les cheveux, ce qui facilite la coupe
- Coiffer les cheveux avant de les couper
- Placer une serviette autour du cou et sur les épaules

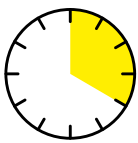
**Longueur des cheveux et peignes guide**
- Quatre peignes guide en plastique sont fournis avec l'appareil avec lesquels on choisit la longueur de coupe. La longueur est indiquée sur la partie inférieure du peigne

# 1: longueur de coupe 3 mm
# 2: longueur de coupe 6 mm
# 3: longueur de coupe 9 mm
# 4: longueur de coupe 12 mm




- Choisir le peigne guide en fonction de la longueur de coupe désirée et le placer sur la lame (l'accrocher d'abord sur le devant de la lame et puis le pivoter vers l'arrière et ensuite l'encliqueter sur l'arrière de la lame). Pour retirer le peigne, il faut d'abord libérer le crochet sur l'arrière (tirer légèrement vers l'arrière)

**Conseils:**
- couper les cheveux demande une certaine habitude, c'est pour cela qu'au début, on conseille de prendre un peigne guide avec une longueur de coupe plus longue
- une bonne coupe demande du temps. Passez la tondeuse dans les cheveux tranquillement, sans précipitation
- peignez plusieurs fois les cheveux pour éliminer les cheveux coupés et contrôler la coupe

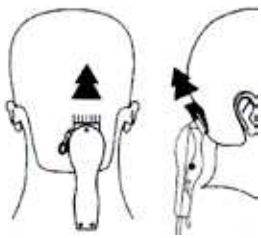


max. 10 Minuten

**Important!**
La tondeuse est prévue pour un temps de fonctionnement de 10 minutes. Après ce laps de temps, éteignez l'appareil et laissez-le refroidir.

**Etape 1: la nuque**
- Placer un peigne guide # 1 (3 mm) ou # 2 (6 mm)
- Brancher l'appareil
- Allumer la tondeuse («1»)
- Diriger la lame vers le haut. Partez du bas de la nuque, au centre, et montez lentement vers le haut. Faîtes des petits passages en laissant glisser la tondeuse vers l'extérieur
- Lorsque vous coupez les cheveux, vous devez soulever la lame de la tondeuse régulièrement et lentement
- Couper les cheveux de la nuque jusqu'à la partie supérieure des oreilles

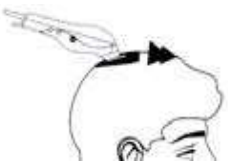
**Attention:**
n'appuyez pas fortement la tondeuse sur la tête: risque de blessuresr



**Etape 2: l'arrière de la tête**
- Pour l'arrière de la tête, changez le peigne guide, prenez celui de la taille supérieure # 3 (9 mm) ou # 4 (12 mm)
- Allumer l'appareil («1»)
- Couper les cheveux de l'arrière de la tête

**Etape 3: le côté de la tête**
- Avec les peignes plus petits # 1 (3 mm) ou # 2 (6 mm) on taille les favoris
- Pour le côté de la tête remettre un peigne plus grand (9 mm ou 12 mm) et continuer de couper les cheveux du bas vers le haut

**Etape 4: le dessus de la tête**
- Pour couper les cheveux du dessus de la tête, prendre le peigne # 3 (9 mm) ou # 4 (12 mm)
- Couper les cheveux de l'arrière vers l'avant (dans le sens contraire de la pousse des cheveux)
- Pour une coupe courte à la brosse, utiliser les peignes guide # 1 (3 mm) ou # 2 (6 mm)
- Pour une couper plus longue, utilisez les peignes fournis avec l'appareil pour saisir ou soulever les cheveux et les couper à la longueur désirée. Autrement vous pouvez tenir les cheveux avec les doigts. Les couper toujours de l'arrière vers l'avant. Raccourcissez les cheveux graduellement, ainsi la distance entre le peigne, les doigts et la tête se réduit peu à peu
- Brossez les cheveux coupés et contrôlez qu'il n'y a pas de mèches irrégulières



**Etape 5: finir / fignoler**

– Pour finir la coupe utiliser la tondeuse sans peigne guide. Coupez et rasez les cheveux de la base, des côtés de la nuque et autour des oreilles

**Attention:**
faire très attention à la zone autour des oreilles: risque de blessures

– Pour obtenir une ligne nette, couper le long des favoris en tournant la tondeuse (= partie inférieure de la lame)
– Tenir la tondeuse à angle droit par rapport à la tête et passer la lame avec délicatesse sur la peau. Passer la tondeuse du haut vers le bas, le résultat est celui du rasoir

### Coupe courte homogène

– Prendre le peigne guide le plus grand # 4 (12 mm)
– Bien appliquer la tondeuse sur la nuque et couper les cheveux en la passant lentement du bas vers le haut
– Couper les cheveux de devant en procédant de la même façon, mais en passant la tondeuse de l'avant vers l'arrière (dans le sens contraire de la pousse des cheveux)
– Ensuite, couper les cheveux des côtés, en passant la tondeuse du bas vers le haut
– Si vous désirez effectuer une coupe «plate» («Brick-cut») tirer les cheveux avec le peigne et les couper au-dessus du peigne
– Placer le plus petit peigne et couper les cheveux à la longueur désirée

# Nettoyage / Entretien / Rangement / Problèmes

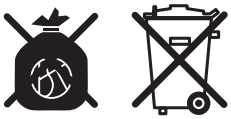
**Nettoyer la tondeuse après chaque utilisation:**

– une fois la coupe terminée, rallumer l'appareil, soulever puis abaisser le levier des lames
– débrancher l'appareil
– enlever les cheveux des lames à l'aide du pinceau
– nettoyer le corps de l'appareil avec un chiffon humide. N'utilisez pas d'accessoires de ménage ou de détergents abrasifs

Huiler régulièrement les lames (voir page 16). Conserver l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants, NE PAS enrouler le cordon d'alimentation autour de l'appareil: risque d'endommager le cordon et risque de court-circuit. En cas de problème, débrancher la tondeuse et faîtes-la contrôler auprès de MIGROS-Service.

# Elimination

– Tout appareil hors d'usage peut être éliminé gratuitement dans un point de vente pour une élimination conforme
– Eliminez tout appareil défectueux et assurez-vous qu'il ne puisse plus être utilisé
– Ne pas le jeter dans les ordures ménagères! (protection de l'environnement!)



# Données techniques

| | |
|---|---|
| Tension électrique | 230 V / 50 Hz |
| Puissance | 9 W |
| Fonctionnement bref | 10 minutes |
| Dimensions de l'appareil | env. 16 x 6 (L x l) |
| Longueur du cordon | env. 1.7 m |
| Poids appareil de base | ca. 300 g |
| Matériaux | lame: acier, corps de l'appareil: plastique |
| Antiparasité | selon norme UE |
| Homologation | S+ |
| Garantie du produit | 2 ans |

Sous réserve de modifications de construction et de fabrication de l'appareil dans l'intérêt du progrès technique.

# Avvertenze di sicurezza

**Prima di allacciare l'apparecchio alla corrente elettrica, siete pregati di leggere attentamente le presenti istruzioni d'uso che contengono importanti avvertenze di sicurezza e di messa in funzione.**

Leggere per intero le presenti istruzioni d'uso e consegnarle a ogni eventuale altro utente

- Non mettere mai a contatto con l'acqua o con altri liquidi il regolacapelli e il cavo di alimentazione (pericolo di scossa elettrica)
- Badare che i bambini non abbiano la possibilità di giocare con l'apparecchio
- Estrarre assolutamente la spina dalla presa di corrente:
  – prima della pulizia o della manutenzione
  – dopo l'uso
- Non far pendere il cavo su angoli e spigoli taglienti, né incastrarlo (pericolo di scossa elettrica)
- Per la sicurezza dell'utente, far sostituire i cavi danneggiati soltanto presso gli MIGROS-Service
- Non trasportare né tirare l'apparecchio tenendolo per il cavo
- Raccomandiamo di allacciare l'apparecchio a una presa con interruttore differenziale («FI»). In caso di dubbio, richiedere l'intervento di uno specialista
- Non utilizzare l'apparecchio:
- in caso di guasto
- in caso di cavo danneggiato
- in caso di caduta dell'apparecchio o quando si verificano altri danneggiamenti In questi casi far esaminare e riparare al più presto l'apparecchio presso un MIGROS-Service
- Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi che le lame siano ben allineate
- Non appoggiare mai l'apparecchio mentre è in funzione
- Quando si vuole utilizzare l'apparecchio, bisogna tenere conto dei seguenti punti:
- non utilizzare mai l'apparecchio mentre si fa il bagno o la doccia (pericolo di scossa elettrica)
- non afferrare in nessun caso l'apparecchio se è caduto in acqua: togliere dapprima la spina dalla presa di corrente
- collocare l'apparecchio su una superficie asciutta, stabile e piana e accertarsi che non rischi di cadere/scivolare in un lavandino, in una vasca da bagno ecc. o che entri in contatto con l'acqua
- non appoggiare l'apparecchio né il cavo su o nelle vicinanze di superfici roventi o di fiamme aperte. Mantenere una distanza minima di 50 cm
- non lasciar pendere il cavo: pericolo di inciampare!
- badare che la spina di alimentazione/il cavo non si inumidiscano né si bagnino
- utilizzare l'apparecchio esclusivamente in locali asciutti
- non avvolgere il cavo intorno all'apparecchio (pericolo di bruciare il cavo)
- L'apparecchio è destinato soltanto ad uso privato e mai agli animali
- Custodire l'apparecchio soltanto in locali asciutti e non all'aperto
- Utilizzare unicamente pezzi di ricambio originali
- E' severamente proibito penetrare il corpo dell'apparecchio con qualsiasi oggetto o tentare di aprirlo
- Persone che non conoscono a fondo le presenti istruzioni d'uso, nonché bambini o persone sotto l'influsso di alcool o di medicamenti non sono autorizzati a utilizzare l'apparecchio, o possono farlo solo sotto sorveglianza
- Le persone, inclusi i bambini, che per le loro capacità psichiche, sensoriali o mentali, oppure per la loro inesperienza o mancanza di conoscenza non sono in grado di utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, non sono autorizzate all'uso dell'apparecchio o possono farlo soltanto sotto sorveglianza

# A propos de ce mode d'emploi

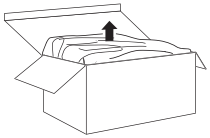
Queste istruzioni d'uso non possono tener conto di ogni possibile impiego. Per ulteriori informazioni oppure in caso di problemi non trattati o trattati in modo insufficiente nelle presenti istruzioni, contattare M-Infoline (numero di telefono sul retro delle presenti istruzioni d'uso).

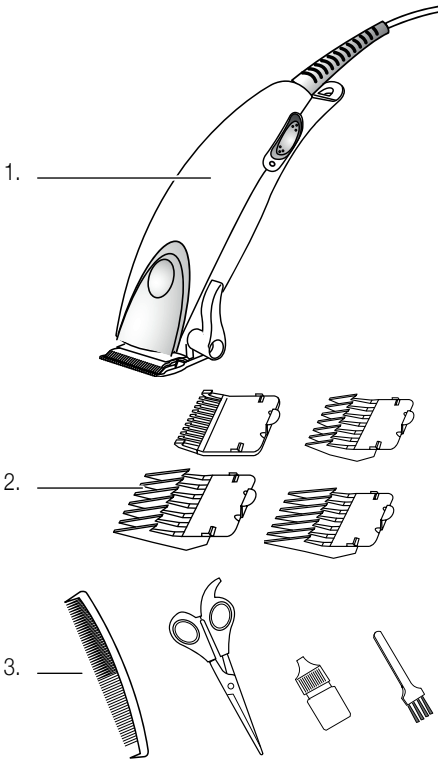
**Conservi con cura queste istruzioni d'uso e le consegni comunque ad ogni eventuale altro utente.**

# Disimballaggio

- Togliere l'apparecchio dall'imballaggio
- Dopo il disimballaggio, controllare che i seguenti elementi siano disponibili:
  1. Regolacapelli
  2. Pettini guida (4 pezzi)
  3. Accessori (4 elementi)
- Controllare che la tensione di rete (230 V) corrisponda a quella dell'apparecchio (vedi targhetta)
- Distruggere tutti i sacchetti di plastica, poiché potrebbero diventare giocattoli pericolosi per i bambini!

**Consiglio:**
Conservare l'imballaggio per futuri trasporti (ad es. traslochi, riparazioni, ecc.).

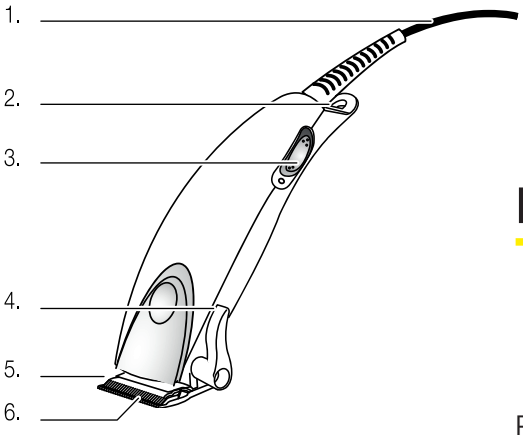




# Elenco delle parti e degli elementi di comando

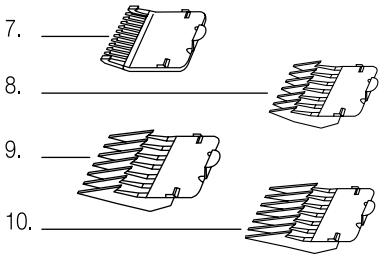
### Apparecchio:

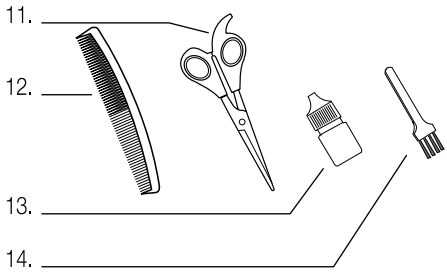
1. Cavo di alimentazione con spina
2. Anello di sospensione
3. Interruttore acceso/spento («I» = acceso)
4. Leva delle lame
5. Lama superiore
6. Lama inferiore




### Accessori:

7. Pettine guida # 1: 3 mm
8. Pettine guida # 2: 6 mm
9. Pettine guida # 3: 9 mm
10. Pettine guida # 4:12 mm
11. Forbice
12. Pettine
13. Flaconcino d'olio (olio per macchina da cucire)
14. Pennello per la pulizia




# Messa in funzione

### Prima della messa in funzione iniziale

Vogliate prestare attenzione al fatto che un contatto inadeguato con la corrente elettrica può essere mortale. Vi preghiamo quindi di leggere le avvertenze di sicurezza a pagina 22 e di osservare le seguenti misure di sicurezza:

- Non mettere mai a contatto con l'acqua o con altri liquidi il regolacapelli e il cavo di alimentazione (pericolo di scossa elettrica)
- Non utilizzare mai l'apparecchio in doccia, in vasca da bagno o in prossimità di lavandini. Mantenere una distanza di sicurezza di 1 m
- Usare l'apparecchio con estrema cautela, soprattutto nella zona intorno alle orecchie, e non premere con forza sulla testa: pericolo di ferite

## Impiego

Il regolacapelli è destinato esclusivamente all'uso privato e non deve essere utilizzato per altri scopi (p.es. per tosare gli animali ecc.).

## 1. Allineamento delle lame

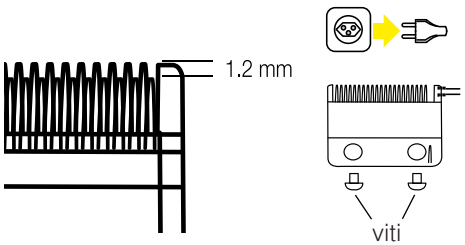
Prima di uscire dalla fabbrica, le lame vengono allineate correttamente per garantirne il giusto funzionamento. Prima di usare l'apparecchio, controllare sempre che le lame siano ben allineate. Dopo ogni pulizia o ogni volta che vengono tolte, allineare nuovamente le lame.

**Controllare l'allineamento:**

- Sollevare la leva delle lame (= in verticale)
- Guardare le lame da sopra. I bordi della lama superiore e della lama inferiore devono avere una distanza di 1.2 mm (v. disegno)

**Allineare nuovamente le lame:**

- Se le lame non sono allineate, versarvi qualche goccia di olio
- Accendere per breve tempo l'apparecchio, poi rispegnerlo
- Togliere la spina dalla presa di corrente
- Allentare leggermente le viti sulla parte inferiore della lama
- Allineare le lame (vedere paragrafo precedente)
- Fissare nuovamente le viti

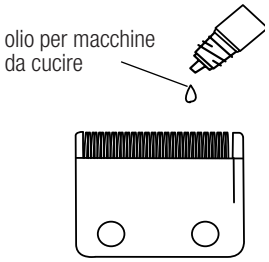



## 2. Lubrificare le lame

Per garantire un ottimo funzionamento dell'apparecchio, lubrificare le lame dopo qualche utilizzo.

**Attenzione:**

- **tilizzare esclusivamente olio per macchine da cucire. Non usare né olio per capelli, né grasso o altri liquidi, poiché potrebbero causarne ilmalfunzionamento o generare danni permanenti**

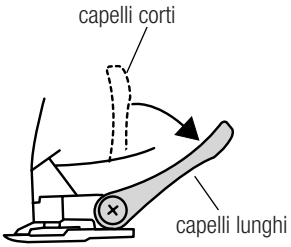



## 3. Leva delle lame

Per mezzo della leva laterale è possibile modificare la lunghezza del taglio, senza dover cambiare il pettine guida.

**Le posizioni:**

- Posizionare la leva verso l'alto (= in verticale) per i tagli molto corti
- Posizionare la leva verso il basso (= in orizzontale) per i tagli più lunghi




**Consiglio:**

- **Dopo aver tagliato i capelli, riaccendere l'apparecchio e spingere veloce mente la lama su e giù, in modo tale da eliminare i capelli rimasti tra le lame e garantirne il buon funzionamento nel tempo. Se, nonostante questa procedura, le lame non tagliano più bene, significa che sono usate e che devono essere sostituite**

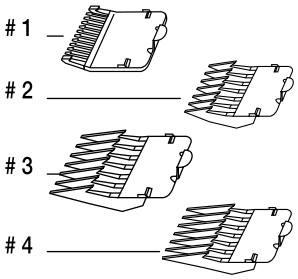
**Attention:**
- Per garantire un'usura uniforma delle lame e per far sì che esse durino più a lungo, è consigliabile variare la posizione della leva delle lame dopo ogni taglio
- Se le lame dovessero bloccarsi dopo un uso intensivo dell'apparecchio, basta muovere la leva per eliminare con maggiore facilità i capelli rimasti tra le lame
- Se il regolacapelli non dovesse più tagliare bene, consigliamo di accendere l'apparecchio e spostare ripetutamente la leva su e giù. Se non dovesse bastare, occorre sostituire le lame

## 4. Tagliare i capelli

**Prima di cominciare:**
- Accendere per breve tempo l'apparecchio, in modo tale che l'olio si distribuisca bene tra le lame, lubrificandole a dovere
- Rimuovere dalle lame l'olio in eccedenza (p.es. tra i denti o sulla parte inferiore)
- Far sedere la persona cui vengono tagliati i capelli, per facilitare il taglio
- Pettinare i capelli prima di tagliarli
- Mettere un asciugamano intorno al collo/sulle spalle

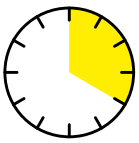
**Lunghezza dei capelli e pettine guida:**
- Con l'apparecchio vengono forniti quattro pettini guida in plastica, con i quali si sceglie la lunghezza del taglio, che figura sulla parte inferiore dei pettini guida:

# 1: lunghezza del taglio 3 mm
# 2: lunghezza del taglio 6 mm
# 3: lunghezza del taglio 9 mm
# 4: lunghezza del taglio 12 mm




- Scegliere il pettina guida in base alla lunghezza desiderata e montarlo sulla lama (agganciarlo prima sulla parte anteriore della lama, in seguito ruotarlo verso il dietro e infine spingerlo verso la parte posteriore della lama fino a farlo scattare). Per togliere nuovamente il pettine, occorre prima sbloccare il gancetto sulla parte posteriore (tirare leggermente indietro)

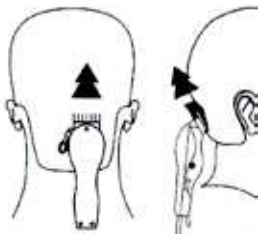
**Consigli:**
- Tagliare i capelli richiede una certa pratica. Consigliamo pertanto di utilizzare all'inizio un pettine guida con una maggiore lunghezza di taglio
- Un taglio fatto bene richiede tempo. Passare il regolacapelli senza troppa fretta
- Pettinare più volte i capelli, i maniera tale da eliminare i capelli tagliati e controllare il taglio




**Importante:**
Il regolacapelli è concepito per essere utilizzato per una durata massima di 10 minuti. Dopo questo tempo è consigliabile spegnere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

**1° tappa: la nuca**
- Applicare il pettine guida # 1 (3 mm) o # 2 (6 mm)
- Inserire la spina nella presa di corrente
- Accendere l'apparecchio («1»)
- Direzionare la lama verso l'alto. Partendo dal basso della nuca (al centro) salire lentamente verso l'alto. Fare sempre dei piccoli passaggi, lasciando scivolare verso l'esterno il regolacapelli
- Mentre si tagliano i capelli, sollevare regolarmente e lentamente la lama del regolacapelli
- Tagliare i capelli della nuca fino alla parte superiore dell'orecchio

**Attenzione:** Non premere con forza il regolacapelli sulla testa: rischio di ferite



**2° tappa: parte posteriore della testa**
- Per la parte posteriore della testa, scegliere il pettine guida della misura più grande (# 3 (9 mm) o # 4 (12 mm)
- Accendere l'apparecchio («1»)
- Tagliare i capelli della parte posteriore della testa

**3° tappa: parti laterali**
- Con i pettini guida più piccoli # 1 (3 mm) o # 2 (6 mm) regolare le basette
- Per le parti laterali applicare nuovamente i pettini guida più grandi (9 mm o 12 mm) e proseguire nel tagliare i capelli, dal basso verso l'alto

**4° tappa: parte superiore della testa**
- Per tagliare i capelli sulla parte superiore della testa, utilizzare i pettini guida # 3 (9 mm) o # 4 (12 mm)
- Tagliare i capelli spingendo il regolacapelli da dietro in avanti (nel senso contrario della crescita dei capelli)
- Per un taglio corto a spazzola, utilizzare i pettini guida # 1 (3 mm) o # 2 (6 mm)
- Per un taglio più lungo, servirsi del pettine fornito con l'apparecchio per raccogliere e sollevare i capelli, tagliandoli alla lunghezza desiderata. In alternativa si possono tenere i capelli con le dita. Tagliarli sempre da dietro in avanti. Accorciare i capelli gradualmente, riducendo progressivamente la distanza tra il pettine risp. le dita e la testa
- Spazzolare via i capelli tagliati e controllare che non vi siano delle ciocche irregolari

**5° tappa: finire/ritoccare**

– Per completare il taglio, utilizzare il regolacapelli senza pettine guida. Rasare e regolare l'attaccatura del collo, le parti laterali del collo e la zona intorno alle orecchie

**Attenzione:**
prestare la massima attenzione nella zona intorno alle orecchie: rischio di ferite

– Per ottenere una linea netta, regolare lungo le basette, girare il regolacapelli (= parte inferiore della lama visibile)
– Tenere l'apparecchio ad angolo retto rispetto alla testa e passare la lama sulla pelle, con molta cautela. Far scorrere il regolacapelli dall'alto verso il basso: l'effetto che si ottiene è come quando si usa un rasoio

### Taglio corto omogeneo

– Applicare il pettine guida più grande # 4 (12 mm)
– Tenere il regolacapelli ben piatto sulla nuca e tagliare i capelli passandolo lentamente dal basso verso l'alto
– Allo stesso modo, tagliare i capelli davanti facendo scorrere però il regolacapelli dal davanti verso la parte anteriore (nel senso contrario alla crescita dei capelli)
– Successivamente tagliare i capelli sui lati, dal basso verso l'alto
– Se si desidera un taglio «piatto» («Brick-cut»), tirare i capelli per mezzo del pettine e tagliarli al di sopra del pettine
– Applicare il pettine guida più piccolo e tagliare i capelli alla lunghezza desiderata

# Pulizia / Manutenzione / Custodia / Guasti

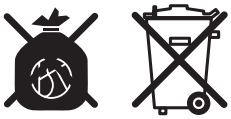
Pulire il regolacapelli dopo ogni taglio:

– Finito il taglio, riaccendere l'apparecchio e spostare la leva della lama in su e in giù
– Estrarre la spina dalla presa di corrente
– Pulire le lame dai capelli servendosi del pennello
– Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno umido. Non utilizzare detersivi o accessori di pulizia abrasivi

Lubrificare regolarmente le lame (v. pagina 26). Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini. NON avvolgere il cavo di alimentazione intorno all'apparecchio: pericolo di rottura del cavo e di cortocircuito. In caso di guasti, estrarre la spina dalla presa di corrente e far controllare l'apparecchio presso un MIGROS-Service.

# Smaltimento

– Consegnare gratuitamente gli apparecchi non più in uso presso un punto vendita per permettere uno smaltimento adeguato
– Smaltire immediatamente gli apparecchi con un guasto pericoloso e assicurarsi che non possano più essere utilizzati
– Non gettare gli apparecchi tra i rifiuti domestici (tutela dell'ambiente!)



# Dati tecnici

| | |
|---|---|
| Tensione nominale | 230 V / 50 Hz |
| Potenza nominale | 9 watt |
| Azionamento breve | 10 minuti |
| Volume dell'apparecchio di base | ca. 19 x 6 (L x l) |
| Lunghezza del cavo | ca. 1.7 m |
| Peso dell'apparecchio di base | ca. 300 g |
| Materiali | lama: acciaio, corpo dell'apparecchio: plastica |
| Deparassitato | secondo le norme UE |
| Approvato da | S+ |
| Garanzia del prodotto | 2 anni |

Con riserva di modifiche di costruzione e di esecuzione dell'apparecchio dovute al progresso tecnico.